

BT
2-64

DOCUMENTATION VHC. MOT.

Genre du véhicule pr. transports mixtes (entr.ttes roues)		Marque de fabrication 8310 W I L L Y S		Type Universal - Jeep C J 5 Diesel - 4 vitesses		Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 0 7-B
Caractéristiques 57'548" = devant No châssis s.plaquette du constructeur.-- Empattement 2'056 mm							
Ressorts AR à 12 lames - HD				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé à droite en haut sur longeron, à côté démarreur et s.plaquette constructeur							
N° du moteur frappé à gauche à l'arrière en haut sur bloc-moteur							
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, combiné avec injection directe et indirecte							
Position du mot. avant		Frein-moteur					
Cylindrée 3'153 cm³		Frein de remorque s.demande				Dimensions ext. en mm	
Temps 4		Transmission méo. synchron.		Treuil/Cabest. s.demande		Longueur 3'420	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 2 x 4 = 8		Crochet rem. s.demande		Largeur 1'520	
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1" 5		Voie avant 1'230		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 80		Voie arrière 1'230		Empattement 2'056	
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel automatique		Diam. de braq. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Polos	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	725	555	1'280	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	25	735	760	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'290	2'040		6 Fly		Hauteur
Gar. de fabr.	910	1'360	2'040	Super All Traction			Haut. ridelles 360
Poids max. garanti par train avant remorquable 2'420				Nombre de portes		Porte à faux arr. 630	
Direction: position		à gauche 5'965		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie		ouvert avec capote					
Nombre de places: total		7 *)		(avant milieu arr.)		Places debout	
Siège arrière		Side-car					

BT
1/65

**)

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ id.	AV = comb.avec feux position	(blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR = comb.av.feux AR et stop	(rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + 1 manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réflecteurs	2/ centre feux arrière	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur Ø 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ combiné à gauche	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	82 - 83 bB à 3'000 t/min		

Observations et exceptions

*) Places assises: A l'avant 3 levier de commande doit être recourbé (20 mm)
A l'arrière 4 pour le cas où avec sièges rembourrés et galeries.

***) Equipement: Feux de position sont déplacés vers l'extérieur par l'importateur.
Réflecteurs d'origine sont trop petits.- L'importateur en monte 2 séparés,
selon les prescriptions.

Démarrage en côte de 15 %: 7'800 kg (remorque de 5'750 kg) = bon.- Le frein à main retient le train complet.- La décélération véhicule tracteur/remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Cette carte remplace le BT 3'507-B du 1.6.61
Bruit / garantie poids

Lieu et date de l'expertise-type Thoune, 1.6.61
Zurich, 11.10.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle	Bordereau-type	
Voiture de tourisme (entr.ttes roues)	W I L L Y S - J E E P		C J 5 - Universal DIESEL - 4-vitesses		année	N°	
					1961	3' 5 0 7-B	
Caractéristiques "57,548" = préfixe au No de châssis s.plaquette constr. - Empattement 2'056 mm							
Moteur au diesel et boîte c.v. à 4 vitesses			Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4		
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé		à droite en haut s.longeron à côté démarreur et s.plaquette constructeur					
N° du moteur frappé		à gauche à l'arrière en haut sur le bloc-moteur					
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, à injection combinée directe et indirecte							
Position du mot.		avant Frein-moteur					
Cylindrée	3'153 cm ³	Frein de remorque sur demande			Dimensions ext. en mm		
Temps	4	Transmission		néc.synchr. Treuil/Cabest. sur demande	Longueur 3'420		
Rafroidissement	eau	Nombre vit. avant		4 x 2 = 8 Crochet rem. sel.demande	Largeur 1'520		
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant 1'248		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes		2 Vitesse en prise dir.		90 Voie arrière 1'249		Empattement 2'056	
Nombre de pneus		4 Bloquage différentiel		— Diam. de braq. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	675	530	1'205	Dimension	6,00-16	6.00-16	Longueur 1'010
Charge utile	75	540	615	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'070	1'820		6 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.			1'820		Super-All Traction		Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes			Porte à faux arr. 730
Direction: position		à gauche		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie torpédo avec capote							
Nombre de places: total		6 (avant 2 milieu arr. 4)		Places debout			
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ do.	AV=	comb.av.feux de position (blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR=	comb.av.feux AR et stop (rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ centre feux arrière *)	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur Ø 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche combiné	Parties dangereuses	—
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12	Volts	
Mesure du bruit	96 - 97	bB à 3'000 t/min **)	

Observations et exceptions

- *) Réfecteurs: Ceux d'origine sont trop petits. - L'importateur en monte 2 séparés selon les prescriptions.
- ***) Bruit: 96 - 97 dB = trop fort. - Ne doit pas dépasser 85 dB.
- Démarrage en côte de 15 %: Avec une remorque de 6 t = bon. - Le frein à main retient le train complet.
La décélération vhc. tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Thoun, 1.6.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule pr. transports mixtes (entr.ttes roues)		87 2-64 Marque de fabrique W I L L Y S		Type Universal - Jeep 0 J 5 Diesel - 4 vitesses		Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 0 7-B
Caractéristiques 57'548" = devant No châssis s.plaquette du constructeur.- Empattement 2'056 mm							
Ressorts AR à 12 lames = HD				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé à droite en haut sur longeron, à côté démarreur et s.plaquette constructeur							
N° du moteur frappé à gauche à l'arrière en haut sur bloc-moteur							
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, combiné avec injection directe et indirecte							
Position du mot. avant		Frein-moteur					
Cylindrée 3'153 cm³		Frein de remorque s.demande				Dimensions ext. en mm	
Temps 4		Transmission méc. synchron.		Treuil/Cabest. s.demande		Longueur 3'420	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 2 x 4 = 8		Crochet rem. s.demande		Largeur 1'520	
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1" 5		Voie avant 1'230		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 80		Voie arrière 1'230		Empattement 2'056	
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel automatique		Diam. de braç. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Polos	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm
A vide	725	555	1'280	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	25	735	760	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'290	2'040		6 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	910	1'360	2'040	Super All Traction			Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. le constructeur remarquable 2'720				Nombre de portes		Porte à faux arr. 630	
Direction: position		à gauche 5'965		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie ouvert avec capote							
Nombre de places: total		7 *)		(avant milieu arr.)		Places debout	
Siège arrière				Side-car ...			

**)

Phares: marque 2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction 4/	oignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement 2/ id.	AV = comb.avec feux position	(blanc)
Feux de position 2/ séparés, sous phares	AR = comb.av.feux AR et stop	(rouge)
Phare brouillard	Essuie-glace 1/ électrique + 1 manuel	
Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et oignoteurs	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)	
Rélecteurs 2/ centre feux arrière	Rétroviseur 1/ à gauche à l'extérieur	Ø 115 mm
Feu stop 2/ comb.av.feux AR et oignoteurs	Indicateur de vitesse km/h	
Eclairage N° de contrôle 1/ combiné à gauche	Parties dangereuses	
Phare marche arrière		
Equipement électr. 12 Volts		
Mesure du bruit 82 - 83	bB à 3'000 t/min	

Observations et exceptions

*) Places assises: A l'avant 3 levier de commande doit être recourbé (20 mm)
A l'arrière 4 pour le cas où avec sièges rembourrés et galeries.

***) Equipement: Feux de position sont déplacés vers l'extérieur par l'importateur.
Rélecteurs d'origine sont trop petits.- L'importateur en monte 2 séparés,
selon les prescriptions.

Démarrage en côte de 15 %: 7'800 kg (remorque de 5'750 kg) = bon.- Le frein à main retient
le train complet.- La décélération véhicule tracteur/remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Cette carte remplace le BT 3'507-B du 1.6.61
Bruit / garantie poids

Lieu et date de l'expertise-type Thoune, 1.6.61
Zurich, 11.10.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle	Bordereau-type	
Voiture de tourisme (entr.ttes roues)	W I L L Y S - J E E P		C J 5 - Universal DIESEL - 4-vitesses		année	N°	
					1961	3' 5 0 7-B	
Caractéristiques "57,548" = préfixe au No de châssis s.plaquette constr. - Empattement 2'056 mm							
Moteur au diesel et boîte c.v. à 4 vitesses			Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4		
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé		à droite en haut s.longeron à côté démarreur et s.plaquette constructeur					
N° du moteur frappé		à gauche à l'arrière en haut sur le bloc-moteur					
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, à injection combinée directe et indirecte							
Position du mot. avant		Frein-moteur					
Cylindrée	3'153 cm³	Frein de remorque sur demande			Dimensions ext. en mm		
Temps	4	Transmission		méc.synchr. Treuil/Cabest. sur demande	Longueur 3'420		
Rafroidissement	eau	Nombre vit. avant		4 x 2 = 8 Crochet rem. sel.demande	Largeur 1'520		
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1"		Voie avant 1'248		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes		Vitesse en prise dir.		90 Voie arrière 1'249		Empattement 2'056	
Nombre de pneus		Bloquage différentiel		— Diam. de braq. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	675	530	1'205	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	75	540	615	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'070	1'820		6 Ply		Hauteur
Gar.de fabr.			1'820		Super-All. Traction		Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes			Porte à faux arr. 730
Direction: position		à gauche		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie torpédo avec capote							
Nombre de places: total		6 (avant 2 milieu arr. 4)		Places debout			
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ do.	AV=	comb.av.feux de position (blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR=	comb.av.feux AR et stop (rouge)
Phare brouillard:		Essuie-glace	1/ électrique + manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ten)
Réflecteurs	2/ centre feux arrière *)	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur ϕ 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche combiné	Parties dangereuses	—
Phare marche arrière			
Équipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	96 - 97 dB à 3'000 t/min **)		

Observations et exceptions

- *) Réflecteurs: Ceux d'origine sont trop petits. - L'importateur en monte 2 séparés selon les prescriptions.
- ***) Bruit: 96 - 97 dB = trop fort. - Ne doit pas dépasser 85 dB.
- Démarrage en côte de 15 %: Avec une remorque de 6 t = bon. - Le frein à main retient le train complet.
La décélération vhc. tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Thoun, 1.6.61

La Commission d'expertise-type